



**GREEN
CROSS**

Les Nouvelles

Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera

Mai 2012

Dons, compte postal 80-576-7

www.greencross.ch

Éditorial

Perception positive des camps thérapeutiques

Chère lectrice, cher lecteur,



Sander Mallien
Président du conseil de la fondation Green Cross Suisse

Cet été encore, Green Cross met en place ses camps thérapeutiques annuels pour les enfants et les adolescents vivant dans des régions irradiées. Les résultats des sondages organisés après

les camps s'avèrent très positifs (page 2). **Je me réjouis particulièrement que les participants aient tous noté une amélioration de leur état de santé.** Après son séjour au camp thérapeutique, Elena est elle aussi revenue en meilleure santé, dynamique et heureuse de vivre auprès de ses frères et sœurs et de sa mère. → **Page 1**

L'attribution de microcrédits dans les régions irradiées permet à Green Cross d'associer les domaines de la santé et de la formation à des composantes socio-économiques dans le cadre de la médecine sociale. **Au cours des deux dernières années, 196 microcrédits ont été octroyés en Russie, Biélorussie et en Ukraine.** → **Page 3**

De petites avancées peuvent entraîner un grand changement. C'est ce que rapporte Nikolaï von Tchoubinov. Lors du voyage d'étude au Vietnam organisé l'année dernière, il a pris part aux projets de Green Cross. Du 10 au 21 novembre aura lieu le prochain voyage Green Cross au Vietnam. → **Page 4**

Merci de vos dons. Ceux-ci permettent aux enfants vivant dans des régions irradiées de participer à un camp thérapeutique.

Mallien

«J'espère que Sergueï participera à un camp»



◀ **Elena (10 ans) avec deux de ses trois frères et sœurs. Victoria (6 ans) et Olga (4 ans). L'été dernier, Elena a pu participer à un camp thérapeutique.**

Sa mère, Lubov Marmul, élève seule ses enfants. Les cinq membres de la famille vivent dans de modestes conditions à Pakul, un village situé dans la région irradiée de Tchernobyl. Les spécialistes tels que les médecins et les pédagogues ont quitté la région.

Photo: Vadim Ivkin

Par **Maria Vitagliano**

C'est comblée de bonheur qu'Elena a appris qu'elle était admise dans un camp thérapeutique de Green Cross. Sa mère, Lubov Marmul, s'en est également réjouie. «Nous sommes vraiment reconnaissants à Green Cross d'être entré dans notre

vie. En effet, il y a tellement de choses qu'il m'est impossible d'offrir à mes enfants. En particulier, les examens médicaux et les activités de loisirs saines qui sont si importants pour les enfants».

Cette mère célibataire et ses quatre enfants vivent à Pakul, un village de la zone irradiée, situé à seulement 70 kilomètres de Tcher-

Des camps thérapeutiques pour enfants et adolescents

→ **Page 2**



Photo: Valeria Masur

▲ Elena dans un camp thérapeutique de Green Cross.

Pendant quatre semaines, elle a pu, en compagnie d'autres enfants, se ressourcer dans un environnement sain. À son retour chez elle, elle se sentait en meilleure santé, dynamique et pleine de vie. Elle a raconté partout les expériences formidables qu'elle a vécues et ce qu'elle a appris pour préserver sa santé.

→ Suite de la page 1

nobl. 25 ans après la catastrophe nucléaire, des millions de personnes en subissent encore les retombées. Les enfants sont les principales victimes; ils souffrent de maladies chroniques: problèmes de thyroïde, asthme, cancer et maladies cardiaques. Vivre dans une région contaminée, sans perspectives d'avenir, est pesant, au risque de sombrer dans la passivité.

Green Cross leur procure un suivi médical et social, ainsi que les connaissances nécessaires pour se protéger contre la contamination.

Le séjour estival de quatre semaines en camp thérapeutique est l'une des principales formes de soutien pour les enfants et adolescents venant de régions irradiées.

Des effets positifs constatés

Les camps thérapeutiques sont mis en place dans un environnement sain dans le pays des enfants. Les jeunes y reçoivent une alimentation saine et vitaminée, bénéficient d'un soutien psychologique, de traitements médicaux, apprennent à se protéger contre la radioactivité, et s'adonnent aux activités sportives dans une atmosphère détendue.

Les enfants et les adolescents évaluent les camps thérapeutiques

Question	Oui	Parfois	Non
1. As-tu pu acquérir de nouvelles aptitudes en vue d'améliorer ta santé?	100%	–	–
2. Appliqueras-tu les conseils et connaissances reçus une fois de retour chez toi?	100%	–	–
3. As-tu participé volontiers aux activités du camp?	85%	15%	–
4. Ton état de santé s'est-il amélioré après ton séjour au camp thérapeutique?	100%	–	–
5. As-tu tissé des amitiés au sein du camp thérapeutique?	95%	5%	–
6. Participerais-tu volontiers de nouveau à un camp?	100%	–	–

Ces camps reçoivent très souvent des évaluations positives (voir tableau ci-dessous). De même, une enquête menée entre 2000 et 2011 a suscité notre satisfaction: 36,3 pour cent des enfants à qui on a diagnostiqué une maladie à leur entrée au camp n'en ont désormais plus de traces. Seulement 3,7 pour cent des enfants n'ayant pas eu la chance de séjourner en camp thérapeutique ont vu leurs symptômes disparaître (en été, l'état de santé s'améliore légèrement, même sans thérapie).

Réduction de la radioactivité

Lors de visites de contrôle, un recul de 48,5 pour cent des maladies oto-rhino-laryngologiques a été constaté. Le taux de radioactivité dans le corps a diminué de 30 à 80 pour cent. Enfin, 65,2 pour cent des enfants ayant participé à plusieurs camps et programmes de Green Cross ne présentent plus aucun symptôme.

Depuis son retour, Elena se sent également en meilleure santé, dynamique et pleine de vie: «Je souhaite que mon frère Sergueï puisse aussi participer à un camp thérapeutique». Grâce à nos donateurs et donatrices, cela sera, nous l'espérons, bientôt possible. ■



Photo: Vadim Ivkin

▲ Elena et son frère jumeau Sergueï. Elena souhaite que son frère Sergueï ait aussi la chance de participer à un camp thérapeutique de Green Cross, afin d'améliorer sa santé.

LES NOUVELLES GREEN CROSS
N° 2, Mai 2012

Rédaction, édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17
CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch
www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sous
www.greencross.ch/de/publikationen.html

Rédaction, concept
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression
Neue Druck AG, Busslingen

Parution trimestrielle



Le label de qualité ZEW O atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

Attribution de microcrédits aux femmes de Russie, Biélorussie et Ukraine

Lapins, abeilles, humus bio et ateliers de couture

► **Tatiana Lutzki et ses enfants, Dennis et Ruslana, se réjouissent.**

Grâce au microcrédit attribué pour l'élevage de lapins, ils bénéficient d'un revenu supplémentaire. Les cinq membres de la famille Lutzki vivent à Nevgodî, un village irradié d'Ukraine.



Photo: Andrej Vovk

■ **Les coopératives de femmes et les microcrédits améliorent les conditions de vie des familles des régions irradiées. C'est une issue à la pauvreté qui profite à l'ensemble de la collectivité.**

Par **Maria Vitagliano**

La création de coopératives de femmes et l'attribution de microcrédits dans les régions irradiées de Russie, Biélorussie et d'Ukraine permettent à Green Cross de lutter contre la dégradation de la santé et des conditions sociales de la population.

Au cours de ces deux dernières années, 20 coopératives de femmes ont été créées et 196 microcrédits attribués (67 en Ukraine, 33 en Biélorussie, et 96 en Russie). Les cinq membres de la famille Lutzki originaires du village irradié d'Ukraine, Nevgodî (*voir photo ci-dessus*), ont eux aussi bénéficié d'une nette amélioration de leur maigre revenu grâce au microcrédit pour l'élevage de lapins.

Outre le passage à l'agriculture biologique de petites fermes déjà existantes, la mise en place d'élevages de bétail, porcs, et lapins, et celle d'exploitations piscicoles et apicoles, et à la production d'humus bio, quelques femmes ont créé des ateliers de couture et travaillent pour des particuliers et l'industrie.

Toutes ont suivi des cours visant à limiter la pollution radioactive par le développement de cultures vivrières. En effet, la radioactivité est nuisible et compromettrait de sur-

croît la vente de produits agricoles. Les microcrédits constituent une source de revenu supplémentaire pour les familles et leurs enfants. Ils

En l'espace de deux ans, 20 coopératives de femmes ont été créées et 196 crédits attribués.

permettent à la population de sortir de la pauvreté, du chômage et du désespoir. Les conditions de vie s'améliorent durablement. ■

Cours à distance et projets commerciaux en vue d'un microcrédit

L'obtention de microcrédits requiert la validation de quatre modules de formation à distance. Sont évoquées dans ces cours des questions relatives aux droits et à la finance spécifiques à chaque pays, dont le calcul des coûts, la comptabilité et les impôts.

Après avoir présenté leur projet commercial et validé leur formation, les participants peuvent se voir octroyer un microcrédit. Une fois les attentes de la direction du projet satisfaites, le crédit est accordé donnant ainsi l'aval au projet.

Entretien avec Nikolai von Tchoubinov au sujet du voyage d'étude au Vietnam

«De petites avancées pour un grand changement»



Photo: mise à disposition

▲ **Séance de thérapie au centre de rééducation pour enfants de Tuyen Quang.** Les enfants sont victimes du défoliant à base de dioxine, Agent Orange, utilisé pendant la guerre du Vietnam.

Nikolai von Tchoubinov, originaire de Zurich, fait partie depuis plusieurs années de Green Cross Suisse. En novembre 2011, il a participé au voyage d'étude au Vietnam. Maria Vitagliano a recueilli ses impressions.

Pourquoi ce voyage d'étude au Vietnam vous a-t-il intéressé?

Nikolai von Tchoubinov: Je connais les projets de Green Cross de par mon métier. En tant que collaborateur d'une agence de fundraising, j'ai dirigé des stands et

des campagnes pour Green Cross. Je souhaitais désormais assister concrètement à un projet.

Avez-vous pu vous convaincre de l'efficacité de ces projets?

Oui, c'était impressionnant de voir à quel point le personnel du centre de rééducation s'engage dans son travail. Malgré le peu de moyens, ils arrivent petit à petit à entraîner un grand changement. J'ai été très touché par la reconnaissance et la joie des parents et de leurs enfants handicapés. Je pense que les dons sont utilisés avec intelligence et efficacité.

Dates et prix du voyage

Forfait de base voyage d'étude
10 au 21 novembre: CHF 2970.-*

Séjour bord de mer (combiné)
21 au 28 novembre: CHF 1220.-*

Date limite d'inscription: 20 août

Voyage organisé par: Kuoni voyages

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant).

Comment avez-vous vécu la visite à la famille à la campagne?

Cette famille subvient elle-même à ses besoins et vit seulement dans une petite pièce dans une cabane en bois. Leur fils handicapé était avant incapable de se déplacer correctement. Une thérapeute de Green Cross rend régulièrement visite à la famille. Elle a beaucoup contribué à ce que leur fils se déplace désormais sans assistance en dépit de son handicap. Aujourd'hui, il peut même surveiller les poules, ce qui lui fait visiblement plaisir.

Que reprenez-vous en particulier de votre voyage?

L'amabilité et la générosité des gens au Vietnam. Malgré des conditions de vie souvent très modestes, ils rayonnent de joie de vivre. ■

Voyage d'étude au Vietnam du 10 au 21 novembre 2012

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Réservez (nombre) places et contactez-moi.

Je souhaite réserver:

Forfait de base voyage d'étude
10 au 21 novembre, CHF 2970.-*

Séjour bord de mer (combiné)
21 au 28 novembre, CHF 1220.-*

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant).

Envoyer
le talon à
**Green Cross
Suisse
Annette Pfiffner
Fabrikstrasse 17
8005 Zurich**

ou par téléphone
044 277 49 99

Fin des inscriptions:
20 août 2012.

Nombre de participants limité.

Prénom	
Nom	
Rue, numéro	
NPA, lieu	
Téléphone privé	Téléphone professionnel
E-mail	
Date, signature	